

English to Romanian translation of the brochure: “God so Loved the World”. The following is word for word translation that needs final review. (English follows)

Dumnezeu a iubit atât de mult lumea,
încât L-a dat pe singurul Său Fiu născut,

pentru ca oricine crede în El

să nu piară, ci

să aibă viață veșnică.

Ioan 3:16

Fiindcă atât de mult a iubit Dumnezeu lumea

Biblia spune tuturor celor care citesc această broșură că Dumnezeu vă iubește. Nu contează vârsta, sexul, bogăția, poziția în viață, locul în care trăiești sau trecutul tău, Dumnezeu te iubește. Acest lucru este foarte reconfortant să știi că Creatorul universului te iubește. Cu toată puterea incredibilă pe care Dumnezeu o are în calitate de Creator, în esența sa, Biblia spune că Dumnezeu este iubire. Pentru că Dumnezeu este iubire, este foarte interesat de o relație de iubire cu tine.

1 Ioan 4:8 Cine nu iubește nu cunoaște pe Dumnezeu, căci Dumnezeu este dragoste.

Dumnezeu ne-a creat după chipul și asemănarea Sa. Acest lucru înseamnă că, deoarece Dumnezeu este dragoste, ne-a creat pentru a primi și a dăruia dragostea Sa. Există un loc în ființa noastră interioară care este făcut pentru dragostea lui Dumnezeu.

Există trei lucruri de care avem nevoie din punct de vedere fizic pentru a trăi, și anume aer, apă și hrană. Fără aer murim în câteva minute: fără apă în câteva zile și fără hrană o lună. Acest lucru este valabil și din punct de vedere spiritual. Pentru a trăi spiritual, avem nevoie de dragoste, credință și speranță. Fără iubire oamenii pot fi odioși, cruzi, fără milă și fără emoții, criminali și cei care au scârbă de Dumnezeu. Acești oameni sunt morți din punct de vedere spiritual, dar oamenii plini de dragostea lui Dumnezeu sunt plini de pace, bucurie, milă și bunătate.

Care este mai exact relația de iubire pe care Dumnezeu o dorește cu noi? Această relație este cea a unui tată iubitor cu copiii săi foarte mici. Aceasta este foarte tandră, în care copiii îi spun "tati" sau în ebraică "Abba". Această iubire este profundă și puternică, iar Tatăl Abba nu-și părăsește și nu-și abandonează niciodată copilașii!

Romani 8:15 Căci n-ați primit din nou duhul robiei pentru frică, ci ați primit Duhul adopției, prin care strigăm: Abba, Tată!

Cum poți fi sigur că Dumnezeu te iubește? Cuvintele sunt ușor de rostit, fără o semnificație reală. Există mincinoși profesioniști care te pot păcăli cu ușurință cu ajutorul cuvintelor. Cuvintele de la sine, fără a fi testate, au puțină siguranță. Cel mai bun mod de a testa cuvântul cuiva este să îi urmărim acțiunile. Acțiunea este cea care arată adevărata persoană. Testând acțiunea lui Dumnezeu, putem avea încredere deplină în cuvântul Său. Dovada supremă este că Dumnezeu l-a trimis pe Isus Hristos, singurul Său Fiu născut, să moară pe cruce pentru a plăti pedeapsa pentru păcatul tău. Nu poate exista o dovadă mai mare decât aceasta!

1 Ioan 4:9 În aceasta s-a arătat dragostea lui Dumnezeu față de noi, prin faptul că Dumnezeu a trimis în lume pe singurul Său Fiu născut, ca noi să trăim prin El.

Faptul că L-a dat pe singurul Său Fiu născut

Romani 5:8 Dar Dumnezeu Și-a arătat dragostea față de noi, prin faptul că, pe când eram încă păcătoși, Hristos a murit pentru noi.

Motivul pentru care Dumnezeu L-a trimis pe Isus Hristos în lume a fost acela de a muri pe cruce și de a-și vărsa sângele pentru a plăti pedeapsa pentru păcatul nostru. Dumnezeu este sfânt și sfințenia Sa nu ne va permite să intrăm în cer fără ca pedeapsa pentru păcat să fie plătită. Pedeapsa este separarea de Dumnezeu într-un loc numit iad. Cu toate că Dumnezeu este sfânt, dar, din cauza iubirii sale prin Isus Hristos, a plătit pedeapsa pentru păcatul nostru. Acum putem avea siguranța vieții veșnice în ceruri, alături de Abba Tatăl.

Romani 6:23 Căci plata păcatului este moartea; dar darul lui Dumnezeu este viața veșnică, în Isus Hristos, Domnul nostru.

Oricine crede în El nu trebuie să piară, ci să aibă viață veșnică

Există un exemplu în Biblie care arată cu adevărat că oricine îl cheamă pe Isus va avea viață veșnică. Era un cerșetor orb, pe nume Bartimeu, care stătea pe marginea drumului. El nu avea nici o slujbă și nici un loc unde să locuiască. El depindea de cerșetoria sa pentru a supraviețui. Într-o zi, a auzit o mare agitație și a întrebat ce se întâmplă. I s-a spus că Isus din Nazaret trecea pe acolo. L-a strigat pe Isus, dar mulțimea i-a spus să tacă. El a strigat mai tare, numindu-l pe Isus Mesia, Mântuitorul. Isus s-a oprit și a cerut ca Bartimeu să fie adus la el. Atunci Isus i-a vindecat ochii și i-a spus: "Credința ta, te-a mântuit!". Dragostea lui Dumnezeu a fost asupra cerșetorului orb, iar odată cu mărturisirea lui a venit și viața veșnică! Dacă dragostea lui Dumnezeu a putut ajunge până la Bartimeu, cu siguranță poate ajunge și la tine.

Luca 18:42 Isus i-a zis: "Primește-ți vederea, credința ta te-a mântuit!".

Viața veșnică

Biblia spune că Dumnezeu iubește lumea, dar numai cel care se încrede în Isus ca Mântuitor va fi în ceruri. În cartea Apocalipsa, există un verset care ne spune de ce sunt oamenii în cer. Ei au crezut că Isus a murit și și-a vărsat sângele pentru ei! Acești oameni sunt din toate semințiile, limbile, toate popoarele și toate națiunile. Acest lucru se datorează faptului că Dumnezeu iubește lumea.

Apocalipsa 5:9... căci Tu ai fost înjunghiat și ne-ai răscumpărat pentru Dumnezeu, prin sângele Tău, din orice seminție, limbă, popor și națiune;

Pentru a primi dragostea lui Dumnezeu și asigurarea vieții veșnice, o astfel de rugăciune este suficientă:

"Doamne, mă pocăiesc de păcat și mă întorc la Isus Hristos. Cred că, din dragoste, L-ai trimis pe Isus să moară pe cruce și să-Și verse sângele pentru a plăti prețul pentru păcatul meu. Cred, de asemenea, că a înviat din morți. Îl mărturisesc acum pe Isus Hristos ca Domn și Mântuitor al meu. Pentru că Isus este Mântuitorul meu, am acum viața veșnică, iar tu ești acum Tatăl meu Abba. Îți mulțumesc în numele lui Isus."

Tată, Tu L-ai trimis pe Isus să vindece și pe cei cu inima zdrobită. Te rog să-i vindeci pe toți cititorii unei inimi zdrobite: o inimă zdrobită de moartea unei persoane dragi, de violență, plină de frică și depresie, de o familie distrusă, de faptul că a fost molestată sau supusă unei traume. Te rog să eliberezi toate mințile aflate în robia unor fortărețe ale păcatului. Tată, eliberează-i pe toți cei care sunt asupriți de diavol și în chinuri. Și, cu marea Ta iubire, eliberează-i pe toți cei care se gândesc la sinucidere sau sunt dependenți de droguri. Fie ca toți să experimenteze marea Ta iubire, bucurie și pace.

Romani 8:32 Cel ce n-a cruțat pe Fiul Său, ci L-a dat pentru noi toți, cum nu ne va da și El, împreună cu El, toate lucrurile?

God so loved the world,
that he gave His only begotten Son,

that whosoever believes in Him

should not perish, but
have everlasting life.

John 3:16

For God So Loved The World

The Bible tells whoever is reading this brochure that God loves you. It does not matter your age, sex, wealth, position in life, where you live or what your background is God loves you. This is very comforting to know the Creator of the universe loves you. With all the incredible power God has as the Creator, at his core, the Bible says that God is love. Because God is love, he is very interested in a love relationship with you.

1 John 4:8 He that loves not knows not God; for God is love.

God created us in his image and likeness. This means because God is love, he created us to receive and give his love. There is a place in our inner being that is made for God's love.

There are three things we need physically to live which are air, water and food. Without air we die in minutes: without water in days and without food a month. This is also true spiritually. To live spiritually, we need love, faith and hope. Without love people can be hateful, cruel, show no mercy and emotionless, murderers and those with a loathing for God. These people are spiritually dead, but the people filled with God's love are full of peace, joy, mercy, and kindness.

What exactly is the love relationship God wants with us? This relationship is that of a loving father with his very young children. This is very tender where the children call him daddy or in Hebrew "Abba." This love is deep, and powerful and Abba Father never leaves or forsakes his little children!

Romans 8:15 For you have not received the spirit of bondage again to fear; but you have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

How can you be sure God loves you? Words are easy to say without real meaning. There are professional liars who can easily fool you with words. Words by themselves without being tested have little assurance. The best way to test someone's word is by watching their actions. It's the action which shows the real person. By testing God's action, we can completely trust his word. The ultimate proof is God sent Jesus Christ, his only begotten Son, to die on the cross to pay the penalty for your sin. There can be no greater proof than this!

1 John 4:9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

That He Gave His Only Begotten Son

Romans 5:8 But God commended his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

The reason God sent Jesus Christ into the world was to die on the cross and shed his blood to pay the penalty for our sin. God is holy and his holiness will not allow us into heaven without the penalty of sin being paid. The penalty is separation from God in a place called hell. Although God is holy but, because of his love through Jesus Christ, he paid the penalty for our sin. We now can have assurance of eternal life in heaven with Abba Father.

Romans 6:23 For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

Whosoever Believes in Him Should Not Perish, But have Everlasting Life

There is an example in the Bible which really shows whoever calls on Jesus will have eternal life. There was a blind beggar named Bartimaeus sitting on the side of the road. He had no job or a place to live. He depended on his begging to survive. One day, he heard a great commotion and asked what was happening. He was told Jesus of Nazareth was passing by. He called out to Jesus, but the crowd told him to be quiet. He yelled louder calling Jesus the Messiah, the Savior. Jesus stopped and had Bartimaeus brought to him. Jesus then healed his eyes and said your faith, has saved you! God's love was on the blind beggar, and with his confession came eternal life! If God's love could reach down to Bartimaeus, it certainly can reach you.

Luke 18:42 And Jesus said unto him, Receive your sight, your faith hath saved you.

Eternal Life

The Bible says that God loves the world, but only whosoever trusts in Jesus as Savior will be in heaven. In the Book of Revelation, there is a verse telling us why the people are in heaven. They believed Jesus died and shed his blood for them! These people are from every tribe, language, all people and every nation. This is because God loves the world.

Revelation 5:9... for you were slain, and have redeemed us to God by your blood out of every tribe, and tongue, and people, and nation;

To receive God's love and assurance of eternal life, a prayer like this will do:

"God, I repent of sin and turn to Jesus Christ. I believe that in love you sent Jesus to die on the cross and shed his blood to pay the price for my sin. I also believe he rose from the dead. I now confess Jesus Christ as my Lord and Savior. Because Jesus is my Savior, I now have eternal life, and you are now my Abba Father. Thank you in Jesus' name."

Father, you also sent Jesus to heal the brokenhearted. I ask you heal all the readers of a broken heart: a heart broken from the passing of a loved one, violence, full of fear and depression, a broken family, being molested or subject to trauma. Please free all minds in bondage to strongholds of sin. Father, free all who are oppressed of the devil and in torment. And, with your great love free anyone thinking of suicide or addicted to drugs. May everyone experience your great love, joy and peace.

Romans 8:32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?